

Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
 mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 fr., $\frac{1}{2}$ an 20 fr., 1 an 40 fr.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un sir garmond prima dată 7 cr.,
 a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
 și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:
 Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
 Manuscripte nu se înapoiază.

Cestiunea naționalităților.

III.

Fără-ca să punem la îndoială buna credință a d-lui profesor Dr. Concha, am susținut, că nu conservarea maghiarimii, ci maghiarizarea noastră e scopul urmărit de reuniunile de cultură, ear' drept dovadă am citat mărturisirile făcute în „Pesti Napló“.

Cât pentru propagarea spiritului patriotic, am recunoscut, că în adevăr îndeosebi noi Românii nu sîntem inspirați de sentimente patriotice în sensul maghiar al cuvîntului, ne inspirăm literaricesce de peste Carpați și ne izolăm pe cât se poate de concetățenii nostri maghiari. Am arătat însă totodată, că toate aceste sînt rezultate ale politicii maghiare.

Tragem dar' concluziunea noastră.

Chiar și necontestând legitimitatea înființării reuniunilor de cultură, nici măcar în cazul, când scopul lor ar fi maghiarizarea, trebuie să condamnăm înființarea lor, pentru-că ele nu pot duce la scopul, în vederea căruia au fost înființate, și ne silesc pe noi a ne inspira — deocamdată numai literalicesce — de peste Carpați și a ne isola de cetățenii nostri maghiari.

Di Dr. Concha adună însuși cu prisos argumentele pentru susținerea acestui adevăr.

„Națiunile, popoarele, gințile există ori pier în virtutea coincidenței tuturor factorilor istorici, — dice D-Sa; — statul cu întregul lui aparat de puteri e incapabil de a face să dispară o naționalitate, să o prefacă ori să o creeze; cel mai vedit exemplu pentru aceasta îl găsim în Austria; cu atât mai puțin se poate gândi o reuniune la așa ceva, fie chiar bogată ca banca națională.“

Ne unim cu toate aceste vederi, tocmai de aceea însă condamnăm reuniunile, care se gîndesc la așa ceva, și condamnăm guvernul, care dispune de puterea publică spre a oprî în dezvoltarea lor nisce popoare, pe care e incapabil de a le face să dispară.

„În lumea de astăzi, — urmează dl Dr. Concha, — statul nu mai poate să se folosească pentru prefacerea naționalităților de mijloacele, prin care populațiunea din Anglia ori cea din Franța a ajuns în curgerea veacurilor să vorbească în genere aceeași limbă: nu poate să omoare pe celelalte naționalități, nu se le stîrpească, nu se le iee averile, nu poate să le impună altfel ca pe propriii sei cetățeni; spiritul humanitar modern nu permite așa ceva, și Maghiarul n'a recurs la asemenea mijloace chiar nici atunci, când cele mai culte popoare de astăzi ale Europei se folosesc de ele.“

Aceste le admitem numai în parte.

Este adevărat, că spiritul modern exclude mijloacele, prin care se stîrlesc popoarele ori se jignesc în dezvoltarea lor.

Nu este însă adevărat, că Maghiarii nu s'au folosit de asemenea mijloace. Noi Românii am fost în Ardeal, — și Ardealul cuprindea tot pămîntul până la Lugoj, Ineu, Oradea și Sătmăr, — timp de secole, a n u m e fi i n d c ă eram Români, robi ai pămîntului de sub picioarele noastre, și abia la 1850, sub presiunea spiritului modern, am ajuns a fi stăpâni pe o mică parte din moșia îngreșată cu sângele și cu sudoarea noastră. Ne-am susținut, ne-am sporit, ne-am întins, — nu însă pentru-că Maghiarii erau îndurători, ci pentru-că sîntem un neam de oameni trainici, care chiar și sub regimul „Aprobatelor“ s'a putut desvolta, a descălecat țeri și 'și-a întemeiat aici pe pămîntul acesta o viață culturală a sa proprie. Nu numai că nu s'au folosit Maghiarii de mijloace reprobate de spiritul modern, ci se folosesc chiar astăzi: nu poate guvernul să ne omoare, nici să

ne stîrpească, dar' ne ia, pe cât îi stă în putință, condițiunile de existență, nesocotesce interesele noastre, ne lovesce în averea noastră, ne silesc să dăm un mare contingent pentru emigrațiune, negligează administrațiunea economică și sanitară în ținuturile locuite de noi și ne lasă să purtăm în țeara aceasta sarcini maigrele decât concetățenii nostri maghiari. Căci puțin se întoarce la noi din contribuțiunile plătite de noi și mult se întoarce la Maghiari, care din aceste contribuțiuni iau lefuri grase și fac un nemai pomenit lux de aședăminte culturale, de palate peste palate, în vreme-ce noi trebuie să ne susținem din alte mijloace aședămintele noastre culturale. Li-e lesne Maghiarilor să înființeze reuniuni și să adune sume mari pentru scopuri greșite, căci nimeni nu-i opresce și partea cea mare a acestor sume tot dela noi ese.

Este adevărat, că făcînd întrebuintare de asemenea mijloace, națiunea maghiară intră în conflict cu spiritul modern, ne opresce în desvoltare, ne înstrăinează, dar' tot atât de adevărat este, că nu ne va stîrpi, nu va pune capăt vieții românesce întemeiate de noi, ci mai virtos ne va face iubitori de neamul nostru și mândri în conștiința capacității noastre de rezistență.

„Cu atât mai puțin va pute o reuniune să contopească naționalități, dacă în aceia, pe care ar voi să-i prefacă, nu există inclinarea de a-și schimba naționalitatea cu alta. Ori nu cumva Sașii ori Românii au asemenea inclinare?“

Nu au! Dar' reuniunile se înființează tocmai pentru propagarea acestei inclinări, și această inclinare se înțelege, când se vorbește de „patriotism.“ Pentru un asemenea „patriotism“ noi Românii nu sîntem accesibili: putem să fim stîrpiți, dar' cîtă vreme trăim, numai foarte rar se vor găsi între noi oameni gata de a renunța la românitatea lor, pentru-ca să devină Maghiari, ceea-ce în gîndul Românului e mai puțin.

Înțelegem dar', că dl Dr. Concha atinge cestiunea stîrpirii.

„Astăzi, — ne dice, — cauzele stîrpirii și ale prefacerii naționalităților zac mai adînc, nu putem și nu trebuie să le căutăm în proiectările și machinațiunile făcute în vederea lor de stat ori de reuniuni: sărăcie și bogăție, avere, condițiuni de existență ori o desevîrșită isolare limbistică sînt izvoarele, din care se varsă în statul modern curentul ce spală rasele, le ține deasupra ori sporesce pe unele din ele.

„În părțile ardeleni puterea de absorbțiune a românimii consistă în sărăcie, înceata scădere a săsimii în bogăție; Românul, al cărui popor cel din urmă s'a apucat de agricultură, trăiesce cu puțin, se sporesce cu mai multă lesnire, — Sasul mai cu greu, pentru-că exigențele lui față cu viața sînt cele mai mari; Sasul ori Maghiarul sărăcit devine Român.“

Sîntem Români, și trebuie să rămînem în marginile buneii cuvințe; tot nu ne putem însă stăpâni și trebuie să mărturisim, că teoria aceasta ni se pare cam absurdă.

Puterea de absorbțiune a Românilor consistă în sărăcie?

Fiind odată vorba despre lupta dintre noi și Maghiari, un simplu om dela țeară a curmat discuțiunea cu cuvintele: „Săcături! De Maghiari nu mă tem nici odată! Dacă am sparge, am arde, am nimici tot ceea-ce s'a făcut până acum, și am începe dela început, tot noi o să rămînem deasupra, pentru-că sîntem mai răbdători, mai trăiți în rele, mai deprinși cu greutățile vieții. Ei ar trebui să se peară, dacă ar trăi întocmai ca noi.“

Nu îndeșert am fost noi veachuri îndelungate robi ai pămîntului, nu înzadar

ne-am deprins a da trei bucăți altuia, ca să păstrăm una singură pentru noi! Nici o putere nu se perde în lumea aceasta, și suferințele părinților nostri s'au moștenit în noi ca destoinicii în suportarea miseriilor vieții, puterile stoarse din ei pentru a înmăna în folosul altora s'au înmagazinat în noi și constituie elementele trăiniciei noastre ca rasă.

Nu este adevărat, că se face Român Sasul ori Maghiarul ajuns la sărăcie: el pierde, fiindcă nu poate suporta miseria, în care Românul trăiesce și se sporesce.

E lucru comod a vorbi despre puținătatea exigențelor Românului: mult 'l-a costat însă pe neamul nostru să ajungă la ea. Mult au trebuit să sufere Românii, mult să rabde, mult să se mistuiască, multe rînduri de oameni au trebuit să se peară cu țile, pentru-ca cei rămași în viață să producă din generațiune în generațiune o rasă de oameni, care pot suporta ceea-ce suportă Românul. Este o compensațiune în economia naturii: trăinicia noastră e ecivalentul suferințelor, prin care am trecut.

Românul nu este plantă exotică pe pămîntul acesta: chiar din nascere el e mai trainic decât vecinii lui. Statistica oficială a Ungariei dovedesce, că în comitatele cu populațiune română cifra copilor morți în primul an e cu vreo 5—6% mai mică decât în cele cu populațiune maghiară, de exemplu, și că Românii au dat pentru boalele epidemice, colera, anghina și altele, un contingent mai mic ca vecinii lor atinși de ele, cu toate că copilul român e mai puțin îngrijit ca cel sas ori cel maghiar, cu toate că tocmai Românii sînt cei mai negligeați în ceea-ce privesce administrațiunea sanitară.

Aici e taina lucrului: Românul se hrănește rău, se îmbracă rău, locuiește rău, își caută puțin de sănătate și tot nu pierde. 'I-ar merge însă mai bine și mai virtos s'ar spori, dacă s'ar hrăni bine, s'ar îmbrăca bine, ar locui bine și 'și-ar căuta de sănătate: de aceea voim noi și voesce el, ca noi, frații lui, să avem purtarea de grije pentru interesele lui, noi să-l administrăm, noi să-l judecăm, noi să-l conducem lucrarea, ear' nu aceia, care visează stîrpirea lui, căci la aceasta visează „Pesti Napló“, care găsesc, că nu e încă destul de sărac, căci de aceasta e vorba, când se dice, că puterea lui consistă în sărăcie, nu aceia, care nu au știut ori n'au voit să câștige iubirea și încrederea lui.

Nu poate să fie vorba nici de stîrpirea Românilor, cum nu poate fi de desnaționalizarea lor; — dl Dr. Concha are dreptate, când o susține aceasta: dintre două una însă, ori stîrpirea, ori naționalizarea lor se intenționează prin lucrarea reuniunilor de cultură. Admitem, că dl Dr. Concha îndeosebi nu va fi aprobând această intențiune; ea există însă, a fost în nenumărate rînduri mărturisită, singură ea a putut să producă reuniunile. Combatem dar' aceste reuniuni, pentru-că s'au creat în vederea unui scop, care se poate realiza, și măsrele vrajbe și altfel atât de mult suferite țeară.

E treaba Maghiarilor să se lămurească pe conaționalii lor, noi vom pune la îndoială că ei care 'și le-a câștigat dl profesor pentru țeara și pentru națiunea noastră îndeosebi prin silințele ce își pun în evidență imposibilitatea de a suporta pului urmărit prin reuniuni. Recunoscînd însă aceste lucruri, noi ne naștem, că nici nu vom

dl profesor dice, că nu trebuie să voiască. N'au ajuns încă Maghiarii atât de departe, ei tot își mai fac iluziuni deșerte și tot își mai risipesc puterile în vederea scopului nerealisabil.

Și chiar dacă ar fi ajuns, — noi Românii nu avem încredere în Maghiari. E treaba lor să ne inspire încredere, ceea-ce nu se poate prin vorbe, ci numai prin fapte pozitive.

Câtă vreme ei nu vor fi ajuns să le inspire Românilor încredere.

Revistă politică.

Sibiu, 30 Maiu st. v.

Diarele din capitala Ungariei aduc o depeșă din Brașov cu data de 9 Iunie st. n. de următorul cuprins: Reprezentanța comitatensă a pertractat în adunarea generală de astăzi cestiunea reuniunii maghiare de cultură transilvană. După o desbatere scurtă, dar' intensivă, s'a primit propunerea făcută din partea Sașilor, în urma căreia spriginirea cerută se deneagă pîrlîngă expresiunea regretului, deoarece deocamdată nu e constatat, dacă activitatea reuniunii maghiare de cultură e posibilă fără de a altera terenul de cultură al altora. Vorbitorul sas, avocatul Schnell, vorbitorul maghiar, inspectorul reg. de scoale Koós, asemenea presidentul, comitele suprem contele Bethlen, au vorbit într'un mod pe cât de moderat, pe atât de loial, până-ce vorbitorul român, fostul fiscal comitatens și de present avocat, dl Lengeru a excelat prin o vehemență nespusă. Altcum adunarea a decurs în general foarte liniștit.

În 8 Iunie n. a venit pe tapet în casa engleză un proiect financiar important, și cu acest privilegiu premierul Gladstone făcînd cestiune de încredere a voit să-și încerce încă odată norocul; a cădut însă, și a cădut cu o majoritate de douăsprezece voturi. În urma acesteia dl Gladstone 'și-a dat demisiunea încă alaltăieri și în decursul țilei de ieri 'și-a împertășit hotărîrea și cu regina.

Partida conservativă a învins; cu toate aceste însă încă nu se poate spune cu positivitate, dacă aceasta e înclinată a lua asupra-și constituirea noului cabinet imediat înaintea alegerilor în într'o situație atât de nefavorabilă, precum a creat-o Gladstone, — dar' nici aceea nu e sigur, dacă bătaia de Luni a pus capăt regimului liberal s'au a făcut singur numai pentru dl Gladstone imposibilă rămînerea mai departe în minister. Atîta e sigur, că rezultatul votării a fost întîmpinat cu entusiasm decătră națiunea întreagă. Dl Gladstone a cădut victimă politicei sale externe. Când înainte de asta cu două luni s'a fost propus în amîndouă casele parlamentului englez, să se dea premierului votul de blam, acesta

cu o majoritate de patru

(Va urma.)

rilor competente în același obiect, și aceasta o am făcut cu atât mai virtuos: pentru-ca tot pe acel timp în vecinătatea despre răsărit a monarhiei noastre se pusesse începutul la cunoșcerea evenimentelor de mare importanță, ce se petrecură în anul trecut, și cari apoi în patria noastră produsă o agitare generală a inimelor, și încă într-o dimensiune, la a cărei considerare nu-mi puteam împăca îngrijirile, ce le aveam pentru tot ce ar putea da ansă la suspiciuni în calea ce privește patriotismul și loialitatea noastră.

„Deși în toate locurile din capitală s'a acutuat aceace eu și altcui o sciam, că adevărat ori și cine, prin urmare și deputațiunea sinodală, își poate mijloci intrare la Maiestatea Sa cu ori și ce rugare; totuși am aflat din toate coatingerile mele în regiunile superioare ale regimului un resens față cu pasul decretat de venerabilul sinod, și din toate cele experiate m'am convins: că între împregiurările de atunci reprezentarea noastră în obiectul din cestiune nu putea să aibă rezultatul favorabil, ci din contră era pusă în vedere o refuză într-un mod, care și pentru alte împregiurări mai favorabile ar fi făcut imposibil rezultatul dorit de ven. sinod.

În considerarea acestora, pentru mine, care în prima linie sînt responsabil pentru salvarea intereselor arhiepiscopiei, — era o imposibilitate morală a grăbi să conduc deputațiunea sinodală la Maiestatea Sa. Mult am meditat asupra obiectului; mai mult am pus în cumpănă împregiurările, cari se desvoltă în mod tot mai nefavorabil; dar și mai mult speram, că în fine totuși împregiurările interne și externe ne vor deveni mai favorabile pentru executarea însărcinării sinodale.

„Într-o fluctuare ca aceasta am fost până în timpul, când trebuia să reflectez la apropierea întrunire a ven. sinod, care avându-o în vedere, m'am decis a prescinde dela conducerea deputațiunii la Maiestatea Sa și a supune obiectul la judecarea ulterioară a venerabilului sinod; pe care dară îl poftesc a tracta obiectul acesta cu toată serioșitatea, ce pretind împregiurările.

„Spre scopul acesta alături aici unele corespondențe ținute cu înaltul minister reg. ung. de culte și instrucțiune publică dela ultima întrunire sinodală, care ating mai din fond cestiunea ajutorului de stat și din care se vede, ce am mai întreprins eu de atunci încoace spre a se menține după puțină destinațiunea primitivă a ajutorului.“ (Urmează înșirarea a 9 acte schimbate între metropolit și ministru).

La aceste mai alături sub A. conceptul reprezentățiunii, ce era de a se prezenta la Maiestatea Sa, conform concluserilor sinodale din anul trecut; ear' sub B. un act al membrilor deputațiunii sinodale, prin care aceia stăruiră la conducerea deputațiunii la Maiestate, ceea-ce însă din cauzele amintite mai sus, nu s'a întemplat.

În fine fac cunoscut venerabilului sinod: că după-ce efectuarea concluserilor sinodale din anul trecut s'a amănât preste tot calculul, — eu, dând ascultare vocii, ce se ridica cu toată puterea din partea preoții arhiepiscopice, m'am îndemnat a mă abate dela partea finală a concluderii sinodal de sus nr. 127, 1877 și în conștădere cu consistorul arch. a pune în efectuare împărțirea ajutorului de stat pe ambii ani din urmă 1876 și 1877.

Sibiu, 18 Aprilie 1878.

Miron Romanul m. p.,
arhiepiscop.

La acest raport presidial sinodul din 1878 a luat cu majoritate de voturi următorul conclud:

„Procederea presidială în cauza deputațiunii se consideră de justificată pe temeiul raportului presidial; dar' se impune de nou deputațiunii alese în anul trecut, ca la timp potrivit să aștearnă la preafinalul loc reprezentățiunea acestui sinod în cestiunea ajutorului de stat; ear' cât pentru împărțirea ajutoarelor pe anul 1877 și pe viitor, consistorul arch. se însărcinează a o efectui fără amănare între marginile împregiurărilor date. (Va urma.)

Corespondență particulară a „Tribunei“.

Bilbor, 6 Iunie 1885 n.

Miscat și măhnit până în adîncul inimii de nedreptățile, pedecile ba chiar și de atacurile cu cari sînt întîmpinați preotul și învățătorul din comuna noastră; rog pe on. redacțiune ca să binevoiască a publica în prețuitul diar „Tribuna“ întîmplările următoare: comuna noastră consistă

din locuitori români, afară de vre-o 10—15 familii rom.-cat. maghiare.

Românii neavînd școală corespunzătoare scopului, — s'au decis încă în anul 1883 a edifica o școală confesională gr.-cat. — care cu ajutorul lui D-șeu s'a și acoperit.

Noi Românii am voit ca suma votată să se împartă numai între poporenii de confesiunea gr.-cat. și la nici un cas nu ne-am învoit ca să contribuie și rom.-cat. la suma votată.

Din această cauză rom.-cat. au prins ură în contra preotului și învățătorului, — așa încât i-au amenințat și cu moarte, — ear' de îi întâlneau pe stradă, îi insultau în mod brutal, ba preotul a și primit o epistolă anonimă în care i se spuse, să se mărturisească și cuminece și așa să aștepte moartea.

În anul 1884 a fost atacat învățătorul în sala de propunere de un individ rom.-cat. că pentru-ce a cutezat a-i pedepsi pe fiul seu, pe care învățătorul l'a fost pedepsit cu detragerea mîncării pentru furt.

Învățătorul vedînd că este chiar și în școală atacat și insultat, l'a acusat pe cutezătorul la oficiul pretorial.

Sentața adusă de oficiul pretorial e următoarea:

Sz. 10/1884
kih.

Hurdukács Todor Bélbör néptanítónak, Rebendics Károly ügyan Bélbör lakos ellen, illetlen durva eljárást és kifejezéseket kiáltott panaszos ügyében, a folyó évi január 30. és február 1-én felvett jegyzőkönyvben foglaltak alapján hozatik a következő

Ítélet.

Rebendics Károly ki 60. éves rom. kat. nős, 4 gyermek atyja, irástudatlan, büntetlen, földész s bélbör lakos, a kihágási vád alól felmentetik.

Indok.

Kihágási tény álladék, a kihalgatott tanuk vallomása alapján panaszlóval szembe, Rebendics Károly ellen nem volt meg állapítható, mert panaszló nem oly hivatalos személy, illetőleg közeg, hogy az ellene nevezett vádlott által netalan állíttatag elkövetett eljárás és illetlen kifejezések, az 1879 XL-ik t. cz. szabványai értelmében büntethető cselekményt képeztek volna, mely körülmények miatt a tanú valóságosok alapján Rebendics Károly felmentendő volt. *)

Gyó-Tölgyes márczius hó 14-én 1884.

szbiró ur helyett

Ferenczi Albert m. p.
szbiró s.

Așadar în înțelesul legii în adusa sentență este iertat ori-și cui a ataca pe învățător în sala de propunere, fără a fi pedepsit.

Oare dacă un individ român ar intra într-o școală maghiară atacînd pe învățător în oarele de propunere, tot aceeași sentență ar fi adus asupra lui? Eu ăic că nu! ci.

Vedînd locuitorii maghiari de aci că pe preot și pe învățător nu-i pot înduplica să-i primească și pe dinșii a contribui la edificarea școlaei gr.-cat., i-au acusat la judecătoria din Gyó-Sz.-Miklos, ca agitatori în contra statului și a naționalității maghiare, unde în 19 Maiu luna trecută au fost ascultați.

Ce va urma? — Vom vedé! Altă catastrofă a venit în anul acesta preste locuitorii din comuna aceasta: În eara trecută oamenii au avut puțin nutreț pentru vite, încât multe vite au perit de foame și frig; ba unor oameni nu le-a mai rămas nici o vită, (isvorul existenței în părțile aceste.) N'a fost de ajuns numai atîta, ci în luna lui Martie s'au licitat proprietățile a 30 familii române, rămînînd pe drum. Această soartă mai așteaptă încă pe vre-o 50 familii, dacă nu cumva își vor căuta de timpuriu de treabă.

Desperațiunea în această comună e la culme, mulți oameni n'au nici cele de lipsă pentru susținerea vieții, căci vitele ce le-au mai rămas, nu le pot vinde.

Mă doare inima, că din cauza miseriei școala va rămâne negătită mult timp, dacă nu cumva autoritățile noastre bisericesci se vor îngrijii de oare-care ajutor material spre a o putea pregăti.

În fine! 'mi-e frică, că confrății noștri Maghiari, să nu se folosească de miseria și nepuțința noastră. Cred că sînt priceput pentru-ce nu putem primi ajutorul rom.-catolicilor!!!

Bilboreanul.

*) La acusa învățătorului popular din Bilbor Teodor Hurducăciu în contra locuitorului din Bilbor Rebendics Károly, intentată pentru purtare dură, necuviincioasă și expresiuni de aceeași natură, pe baza celor cuprinse în protocolul susceput în 30 Ianuarie și 1 Februarie a. c. se aduce următoarea

Sentața:

Rebendics Károly, în etate de 60 de ani, căsătorit, tată a 4 copii, nesciutor de carte, nepedepsit, locuitor în Bilbor se achitează de sub acusa de delict.

Motive.

În urma fasiunilor martorilor nu s'a putut afla materie de delict în purtarea lui Rebendics Károly deoarece-acusatorul nu e o astfel de persoană și respective un organ, încât numita purtare și expresiunile necuviincioase ale acusatului să fie punibile în sensul articolului XL de lege din 1879, prin urmare Rebendics Károly a se achita.

Tulghes 14 Martie 1885.

În absența pretorului

Albert Ferenczi, adiunct pretorial.

Cronică.

Excursiune împreună cu cântări și joc în Dumbravă va aranga reuniunea de cântări din Sibiu în Sâmbăta viitoare, 13 Iunie n. Membrii reuniunilor române din loc sînt invitați a lua parte la această excursiune. Invitări speciale nu se fac. Fiind Sâmbăta timpul nefavoritor, ziua excursiunii se va anunța din nou.

*

Comitele-suprem al Sibiului dl de Brennerberg după-ce a stat câteva zile în Budapesta a mers la Viena unde petrece în prezent.

*

Executarea criminalilor Kleeberg-Marlin se va săvîrși în zilele aceste. Caleul Kozarek a sosit ieri după amiazi cu tot personalul seu.

*

Afacerea cu porcii din România. După-ce „pricepătorii“ și-au dat la protocol părerea asupra porcilor, se așteaptă numai hotărîrea ministrului. Porcii se află încă la poarta Gușteriții. S'a constatat, că și acei trei porci, pe cari veterinarii din Budapesta i-au suspiciat de morboși, sînt pe deplin sănătoși.

*

Necrolog. Grigoriu Băloiu învățător gr.-or. în Borgo-rus a răposat.

*

Circumscripție. Comuna Ohaba-Sibișel, aparținătoare circumscripției tribunalului din Deva și supusă până acum judecătorei cercuale din Pui, va trece cu 1 Iulie n. în circumscripția judecătorei cercuale din Hațeg.

Stațiunile balneare dela St.-Georgiu și Valea-vinului.

Comunicație de Dr. I. F. Pop, medic intern al spitalului central k. k. Allgemeines Krankenhaus în Viena.

(Urmare și fine.)

De asemenea rezultate remarcabile sîntem siguri în afecțiunile tubului alimentar. Aci dăm locul de înțietate isvorului din Valea-vinului împreună cu isvorul Nr. 1 din Sângeorgiu. Aci putem înregistra salirațiunea, dispepsia, catarul cronic de stomac, gastralgie, gastrodinia, venositatea augmentată, emoroid, afecțiuni de ficat pr. iperemia, ciroza, gâlbănarea, formațiunea de concremente biliare, etc. etc., apoi obstipațiuni abituale etc. etc.

Maladiile, pr. diverse forme de inflamațiuni cronice de rinichi, morbul lui Bright, gravela, apoi catarul cronic de visică urinară, inflamațiunea prostatică, formațiunea de concremente sau așa numita peatră de vesică etc. etc. cu un cuvînt toate morburile organelor urinare se pot vindeca cu siguranță prin întrebuintarea susnumitelor ape alcaline; aceasta cu atât mai mult, cu cât în isvorul Nr. 1 observăm cantități respectabile de liton.

IX. Maladiile cardiace, apoi diversele morhuri ale vaselor sanguine pr. palpațiuni cardiace nervoase, eretismul cardiac, etc. etc. se tratează cu succes în băile dela Sângeorgiu și Valea-vinului folosindu-se și tratamentul idroterapic.

X. Apele dela Sângeorgiu și Valea-vinului au mare eficacitate în tratamentul morburilor organelor sexuali și consecențelor acestor morhuri, așa d. e. catar cronic de uretră, afecțiuni cronice de prostata, inflamațiuni îmbetrănite testiculare; impotență; apoi leucorea (poala albă), peri și parametrită, ooforita, anomalie în menstruațiune, așa d. e. menoragie, amenoreea, dismenoreea, endometrita și metrita cronică. Aci îndigitez la respectivele isvoare din Sângeorgiu, dar' mai cu seamă la cel din Valea-vinului, și ca tratament ulterior e a se întrebuinta scaldă „Antonia“, în vecinătatea imediată și proprietatea comunei Rodna.

Toate aceste băi și-au arătat puternica lor acțiune fiziologică și vindecătoare și la diverse afecțiuni a sistemului nervos, apoi în morhuri de pele, și în afecțiunile sensitive. În contra tuturor acestor maladii se întrebuintează apele de mai sus la clinica de medicină internă a dlui prof. Dr. de Bamberger în Viena cu cel mai bun succes.

După-ce am arătat în general multele morhuri, ce se vindecă cu succes la aceste stațiuni balneare, rămâne ca fiecare morbos să-și consulte medicul în parte.

Astfel aci avem a face cu un tesaur al naturii; vedem, că aceste isvoare pot concura cu ori-și-ce stabiliment balneare europene alcaline. Durere numai că până acum puțini s'au interesat de aceste surse, rămînînd prea necunoscut. Să salutăm cu bucurie onor. societate „Hebe“, sub a cărei conducere dela anul 1879 încoace se află aceste băi. Din toate întreprinderile de până acum se vede cum on. comitet al societății „Hebe“ prin bărbați devotați causei, nu pregetă nici un sacrificiu pentru a ridica băile din Sângeorgiu și dimpregiur și a le ajusta cu tot confortul necesar, ca astfel ele se poată concura cu celelalte scalde surori europene, și aceasta cu atât mai mult, cu cât din partea naturii nu rămâne nimic de dorit. Favorurile ce ni le ofere Boemia cu scaldele ei renumite, le avem în re-

giunile romantice dela Sângeorgiu, Anieș, Rodna, Valea-vinului.

N'am intenționat nici decum a descrie stațiunile balneare de mai sus din toate punctele de vedere, deoarece-ce o astfel de lucrare, cere o lucrare cu totul specială. M'am decis din mai multe puncte de vedere deocamdată până la o nouă ocaziune, să fac această notă preventivă, care tratează în general despre aceste băi. Scopul mi-a fost numai comunicarea analizelor nouă din anul curent, și arătarea morburilor cari se tratează cu succes la aceste isvoare.

Viena, în 30 Maiu 1885.

Mulțumită publică.

La 19/31 Maiu a. c. s'au ținut în curtea școlaei noastre române gr.-or. din Criscior o „petrecere de vară“ în favorul aceleia. — Favoriți de un timp frumos și cu deosebire favoriți de spriginul moral și material a binevoitorilor participanți, a încurs în favorul susnumitei școlae o sumuliță destul de frumoasă pentru noi — fiind această petrecere de felul acesta o a doua încercare în comuna noastră. —

Acei prea stimați contribuitoari marinimoși sînt următorii:

Vasilu Dămian ppresbiter în Brad 3 fl.; Krasznay Olivér pretor în Brad 1 fl.; Beke Károly sub-pretor 2 fl.; Georgiu Balta din Abrud 2 fl.; Iulian Vasu din Abrud 1 fl.; dșoara Elena Balta din Abrud 1 fl.; dșoara Maria Vișa din Abrud 1 fl.; Augustin Onișiu notar în Mihăleni 1 fl. 50 cr.; Almășan George din Criscior 1 fl.; Gerasim Toda din Criscior 1 fl.; Nicolae Toderaș din Criscior 1 fl.; Georgiu Împărat din Brad 2 fl.; Nicolau Bedea adiunct not. în Mihăleni 1 fl.; Brădy Árpád din Brad 1 fl.; Ionăș Toderaș din Criscior 1 fl.; Martin Gall din Criscior 2 fl.; Max. Klausman, hutman din Criscior 2 fl.; Pietsch Antal, primar în Brad 2 fl.; Georgiu Copos din Ruda 1 fl.; Ioan Germán, profesor în Brad 1 fl. 50 cr.; Constantin Bogdan din Brad 1 fl. 50 cr.; Petru Trif din Criscior 1 fl.; Pfeilmayer Jenő din Ruda 1 fl. 50.; Mátyás Iános preot ev. ref. în Criscior 1 fl. 50 cr.; Ioan Popp din Ruda 1 fl.; Ioan Ieremia, paroch în Mesteacă 1 fl.; Kristyori Lajos, proprietar în Criscior 1 fl.; Ioachim Comșa paroch în Zdrăpț 1 fl. 50 cr.; Feier Aron din Brad 1 fl. 50 cr.; Luca Ioan din Brad 1 fl. 50 cr.; Georgiu Părau, prof. și catichet în Brad 2 fl.; Papp Iulius din Criscior 2 fl.; Pataky Victor, comerciant în Brad 2 fl.; Pietsch Stefan din Brad 1 fl.; Pankl Josef, proprietar de mine în Brad 2 fl.; Francisc Ulain et Sicora 2 fl.; Szabó Antal, adiunct not. în Criscior 1 fl.; Kristyori Ferencz din Criscior 1 fl.; Daniilă Fodor din Criscior 25 cr.; Lazar Toderaș din Criscior 1 fl.; Georgiu Bocan, cassar 2 fl.; Petru Botta, notar în Buceș 1 fl.; Strasser Ede din Criscior 1 fl. 50 cr.; Csérny Josef, hutman din Ruda 1 fl. 50 cr.; Belle Istvan, hutman în Brad 1 fl. 50 cr.; Páris Gábor, subpretor din Halmagiu 1 fl.; Ledinecz István din Brad 1 fl.; Petru Moț 40 cr.; Suma 66 fl. 15 cr. v. a. Detragendu-se spesele de 23 fl. 10 cr. rămîne un venit curat de 42 fl. 05 cr. v. a.

Subscrisul, în numele comitetului arangiator, tuturor acestor binevoitori domni li aduce cea mai profundă și sinceră mulțumită publică fără de a vătămă modestia și bunăvoința arătată, — ci numai împlinindu-mi prin aceasta cea mai plăcută datorință.

În numele comitetului arangiator.

Ioan Perian
parochul loc.

Serviciul telegrafic al

„TRIBUNEI.“

Londra, 11 Iunie n. În zilele aceste va sosi regina din munții-scotici. E probabil, că mai întăiu va însărcina pe dl Northcote (conducătorul conservativilor din casa de jos) cu constituirea noului cabinet. Se ăice, că Salysbury s'a învoit cu aceea, ca în fruntea guvernului conservativ să stee Northcote. Deputații liberali, cari au absentat Luni dela ședința camerei, au trimis alegătorilor scrisori de scusă, în cari ăic, că cauza absentării lor a fost morbul, și declară totodată, că nu au avut nici o cunoștință despre importanța votisării.

Portsaid, 11 Iunie n. În apropierea Cantarei s'a cufundat în mijlocul canalului de Suez o șalupă mare a vaporului Melville. Pasagiul pe canal s'a îngreunat în măsură mare pe un timp oare-care, sau s'a făcut cu totul imposibil.

Director: Ioan Slavici.

Redactor responsabil: Cornel Pop Păcurar

Extrase din foaia oficială.

Licitațiuni:

— În 15 Iunie a. c. mobilele lui Samuil Licht și Herman la judecătoria cercuală din Brașov.

— În 30 Iunie a. c. imobilele lui Nicolae Morariu, decătră tribunalul reg. din Elisabetopol, în comuna Gyákos.

— În 22 August a. c. imobilele lui Ludovic Péter, decătră tribunalul reg. din Timișoara, în comuna Sânt-Mihail-rom.

— În 23 Iunie a. c. imobilele lui Petru Morlan, decătră judecătoria cercuală din Deta, în comuna Percosova (com. Timiș).

Concursuri:

— Un post de practicant de drepturi la tribunalul reg. din Elisabetopol. Concursurile sunt a se trimite în 4 săptămâni la prezidiul tribunalului de acolo.

— Un post de servitor of. la judecătoria cercuală din Boroș-Ineu. Concursurile sunt a se trimite până în 5 Iulie a. c. la prezidiul tribunalului din Arad.

— Un post de conducător de cartea funduară cl. III. la judecătoria cercuală din Vinga. Concursurile sunt a se trimite în 4 săptămâni la prezidiul tribunalului din Timișoara.

— Un post de vice-notar la judecătoria cercuală din Oravița. Concursurile sunt a se trimite în 4 săptămâni la prezidiul tribunalului din Biserica-albă.

— Un post de sub-procuror reg. la procuratura reg. din Beicicherecul-mare. Concursurile sunt a se trimite în 2 săptămâni la procurorul-suprem din Budapesta.

Bibliografie.

Din „Beiu, Vodă, Domn“, roman istoric cu ilustrațiuni originale, de Theodor Alexi, a apărut broșura dublă 29—30. Brașov 1885. Preț 1 leu sau 40 cr.

Seiri economice.

Cronică agricolă din România. Aproape fiind de noi România este în interesul nostru să cunoaștem natura recoltei acestei țări menite a ne provide în cas de lipsă cu cereale. Pământul României e mai productiv decât al nostru și de acolo se semnalează totdeauna o recoltă mai bună decât la noi. În acest an recolta mai în toată România promise mult, dar, — precum ne spun rapoartele de dincolo de Carpați — fiind recolta compromisă în câțiva ani după oltă, tocmai în acest an economii au sementat mai puțin. „Gazeta Craiovei“ aduce următoarea dare de seamă despre starea sementăturilor din acel ținut:

„În luna Aprilie am văzut că a domnit un vânt secetos, astfel că mai toate sementăturile începuseră a lănceși. Luna Maiu din contră a fost mai favorabilă, fiind caldă și învrăstă cu ploii, astfel că cea mai mare parte din cul-

tivatori a urmat cu neobosire sementăturile plantelor prețioase ce ne hrănesc: porumbul, și în multe localități s'a sementat și meiul; cealaltă sementătură de cereale, după informațiunile ce avem, sunt sătisfăcătoare afară de câteva localități, unde n'au dat ploi la timp, unde a dat peatra, unde grânele sunt afectate de rugină etc. În aceste din urmă localități orice speranță a cultivatorului este cădută. Grânele de toamnă, sęcara și orșurile, sementate mai timpurii, sunt înflorite, cu toate că au trecut prin aspre încercări, dar s'au mai îndreptat și promit oare-care compensațiune. Pomii roditori și mai ales prunii în județul Mehedinți, Gorj și Vâlcea, sunt încărcăți de prune, dacă atmosfera le va favoriza până la finit, apoi cultivatorii s'e îngrijesc de acum pentru vase, fabricațiune și export.

„Vile în genere mai în toate podgoriile, unde nu a dat peatra, unde nu s'a ivit nici un parasit, promit o abundanță recoltă.

„Astăzi se cunoaște dela o extremitate până la cealaltă a țării, flagelul ce amenință frumoasa podgorie dela Dealul-Mare, prin ivirea insectei microscopice, numită Phloxera vastatrix.

„Guvernul cu o legitimă îngrijire a luat măsuri pentru stăpînire și oprirea de a se răspîndi în alte podgorii din țeara noastră.

„În Craiova se răspîndise sgomotul că ar exista a-cestă insectă în via d-lui Crețu, și imediat d. prefect G. Vărovanu, împreună cu d. Chintescu polițaiu și subse-natul ne-am prezentat la acea viță și studiând-o nu am găsit nici un simptom de maladie produs prin phloxera. Am putut constata un alt parasit al vieții, nu atât de periculos și local, acesta era un acarien numit Trombidium din ordinul Heteroptereleor, ce se ivise pe vița bătrână mai mult din cauza murdăriei. Am recomandat ca mijloc pentru stăpînire acestui acarien, curățirea viței de ori-ce corp străin și preserarea ei cu cenușă.

„Trebuie să căutăm cu vigoare să nu crăuăm nici un sacrificiu, pentru-că phloxera vastatrix este în stare în scurt timp să molipsească toate podgoriile din țeară.“

Păsăreanu.

Cerealele pe piața Craiovei. Cetim în Gazeta „Oltenei“ următoarele:

Nici o mișcare nici în această săptămână, din cauză că Brăila, ca și mai înainte, nu cumpără din districtul nostru și în Austro-Ungaria afacerile în grâne abia se tărăgănesc.

Grânul a fost cu totul neglijat, porumb calitatea I fr. 51—52 pe 7 hectolitri predat la schelă, porumb calitatea II fr. 44—45 pe 7 hectolitri predat la schelă, porumb calitatea III fr. 36—38 pe 7 hectolitri predat la schelă.

Treeratul rapiței a început pe ici pe colo. Producțiunea este cam 3—400 oca de pogon și se oferă 90—94 fr. pe 7 hectolitri predat la schelă.

Tergul de rimători în Steinbruch. În 9 Iunie n. s'a notat: unguresci bătrâni grei 40 cr. până 40½ cr., unguresci grei, tineri 41½ cr. până 42.— cr., de mijloc 42.— cr. până 42½ cr., ușori 42½ cr. până 43.— cr. marfă țerănească, grea 40.— cr. până 40½ cr., de mijloc 41.— cr. până 41½ cr., ușoară 41½ cr. până 42½ cr., romănesci de Bakony, grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sêrbesci, grei 40½ cr. până 41½ cr., transito de mijloc 40½ cr. până 41½ cr., transito ușori 40½ cr. până 41½ cr., îngrășăți cu ghindă — cr. până — cr. per 4% cumpeniți la gară.

LOTERIE.

Rectificare. Numerii eșiți la tragerea loteriei dela 10 Iunie n. din Sibiu sunt:

33 45 79 59 și 4, ear' nu 75 77 64 63 și 84.

Bursa de Budapesta

din 10 Iunie st. n. 1885.

Renta de aur ung. 6%	98.80
„ „ „ 4%	92.85
„ hârtie „ 5%	146.75
Împrumutul căilor ferate ung.	98.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	123.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	108.54
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	102.50
Bonuri rurale ung.	102.—
„ „ cu cl. de sortare	101.50
„ „ bânățene-timișene	101.—
„ „ cu cl. de sortare	101.—
„ „ transilvane	101.—
„ „ croato-slavone	97.50
Despăgubire pentru dijma ung. de vin	116.25
Împrumut cu premiu ung.	119.—
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	82.50
Renta de hârtie austriacă	83.—
„ argint austriacă	108.—
„ aur austriacă	138.75
Losurile austr. din 1860	860.—
Acțiunile băncii austro-ungare	287.25
„ de credit ung.	288.30
„ „ „ austr.	101.—
Argintul	5.85
Scrisuri fonciari a le institut. de cred. și ec. „Albina“	9.87
Galbeni împărătești	60.95
Napoleon-d'ori	124.35
Mărci 100 imp. germane	
Londra 10 Livres sterlinge	

Bursa de Viena

din 10 Iunie st. n. 1885.

Rentă de aur ung. 6%	98.80
„ „ „ 4%	92.85
„ hârtie „ 5%	147.—
Împrumutul căilor ferate ung. (1-a emisiune)	96.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	123.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	108.50
Bonuri rurale ung.	102.60
„ „ cu cl. de sortare	102.—
„ „ bânățene-timișene	102.—
„ „ cu cl. de sortare	101.—
„ „ transilvane	101.25
„ „ croato-slavone	102.—
Despăgubire pentru dijma ung. de vin	116.25
Împrumut cu premiu ung.	118.50
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	82.50
Renta de hârtie austriacă	83.10
„ argint austriacă	108.10
„ aur austriacă	139.20
Losurile austr. din 1860	859.—
Acțiunile băncii austro-ungare	287.50
„ de credit ung.	288.20
„ „ „ austr.	
Argintul	5.86
Galbeni împărătești	9.86
Napoleon-d'ori	60.90
Mărci 100 imp. germane	124.30
Londra 10 Livres sterlinge	

Bursa de Bucuresci.

Cota oficială dela 9 Iunie st. n. 1885.

Renta amort. (5%)	Cump.	—	vend.	93.—
„ Rur. conv. (6%)	„	—	„	—
Act. de asig. Dacia-Rom.	„	285.½	„	—
Banca națională a României	„	1200.	„	—
Împr. oraș. Bucuresci	„	30.	„	31.—
Credit mob. rom.	„	185.—	„	—
Act. de asig. Naționala	„	230.—	„	—
Scrisuri fonciare urbane (5%)	„	—	„	84.¼
Societ. const.	„	239.—	„	239.—
Schimb 4 luni	„	—	„	30.—
Aur	„	10.10	„	—

[154] 3—3

Apel!

În **Budila** la șoseaua de țeară cătră Crasna se deschide un hotel sub Nrl 202, unde se află mâncări și beuturi bune, bere deosibită și popicarie. Băile dela Zizin și Előpatak sunt aproape.

Alexandru Kósa,
proprietar.

Budila, 27 Maiu 1885.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1885.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copsa mică—Sibiu				
	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de porcane		Tren de porcane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren accelerat	Tren de porcane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de porcane	Tren accelerat		Tren de porcane	Tren omnibus	Tren de porcane	Tren omnibus		
Viena	—	7.15	—	—	Bucuresci	—	5.—	7.45	—	Viena	7.15	11.—	—	Teiuș	11.09	3.56	—	Copsa mică	—	—	3.02	1.11		
Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	Predeal	—	9.47	12.50	—	Budapesta	1.45	8.05	8.—	Alba-Iulia	11.56	4.27	—	Șeica mare	—	—	3.30	1.32		
Szolnok	11.22	3.51	7.29	9.26	Timiș	—	10.11	1.40	—	Szolnok	4.02	11.02	12.—	Vințul de jos	12.20	4.53	—	Loamneș	—	—	3.47	2.01		
P. Ladány	2.25	5.28	8.27	11.40	Brașov	{	10.44	2.27	—	Arad	7.53	3.37	5.55	Șibot	12.25	5.19	—	Ocna	—	—	4.09	2.24		
Oradea-mare	{	5.33	6.46	—	1.28	Feldioara	6.22	10.51	2.55	—	Glogovaț	—	4.—	6.05	Orăștia	1.19	5.41	—	Sibiu	—	—	4.26	2.44	
Várad-Velenceze	—	—	9.37	1.52	Apatia	7.01	11.18	3.38	—	Gylogovaț	—	4.13	6.19	Simeria (Piski)	1.48	6.08	—	Sibiu—Copsa mică						
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.45	2.—	Ágostonfalva	7.33	11.36	4.17	—	Gyorok	—	4.88	6.46	Deva	2.35	6.39	—	Sibiu	—	—	10.25	11.47		
Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	Homorod	8.01	11.51	4.47	—	Pauliș	—	4.51	7.—	Branicea	3.04	7.04	—	Ocna	—	—	10.46	12.05		
Rév	—	7.42	11.36	3.18	Hasfalău	8.45	12.23	5.42	—	Radna-Lipova	—	5.10	7.23	Ilia	3.36	7.29	—	Loamneș	—	—	11.09	12.29		
Bratca	—	—	12.10	3.41	Sighisoara	10.10	1.19	7.37	—	Conop	—	5.38	7.51	Gurasada	3.50	7.41	—	Șeica mare	—	—	11.32	12.50		
Bucia	—	—	12.43	4.01	Elisabetopole	10.39	1.37	8.21	—	Bérvava	—	5.57	8.10	Soborșin	4.25	8.12	—	Copsa mică	—	—	11.52	1.07		
Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	Mediaș	11.19	2.05	9.05	—	Soborșin	—	6.42	8.58	Bérvava	5.09	8.49	—	Cucerdea—Oșorheiu						
Huiedin	—	9.01	2.56	5.08	Copsa mică	11.54	2.25	9.43	—	Zam	—	7.14	9.28	Conop	5.56	9.29	—	Cucerdea	4.40	10.00	3.50	12.19		
Stana	—	—	3.29	5.27	Micăsasa	12.37	2.41	10.02	—	Gurasada	—	7.43	9.56	Radna-Lipova	6.18	9.49	—	Cheța	5.10	10.31	4.21	12.50		
Aghirș	—	—	4.—	5.50	Blaj	12.56	—	6.06	—	Ilia	—	8.01	10.17	Pauliș	6.57	10.23	6.14	Ludoș	5.31	10.53	4.43	1.12		
Ghirbău	—	—	4.18	6.02	Crăciunel	1.30	3.13	6.20	—	Branicea	—	8.21	10.38	Györök	7.12	10.37	6.30	M. Bogat	5.41	11.03	4.43	1.22		
Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	Teiuș	1.45	—	6.59	—	Deva	—	8.47	11.05	Glogovaț	7.27	10.52	6.47	Cipeu-Iernut	6.18	11.44	5.31	2.03		
Cluj	{	12.05	10.16	5.05	Aiud	2.34	3.45	7.15	—	Simeria (Piski)	—	9.40	11.55	Arad	7.56	11.18	7.17	Kerel-Sz.-Pál	6.33	12.00	5.46	2.18		
Apahida	12.31	—	—	7.03	Vințul de sus	2.55	4.01	8.—	—	Orăștia	—	10.10	12.24	Szolnok	8.10	11.32	7.32	Nireșteu	6.56	12.26	6.10	2.45		
Ghiră	2.16	11.25	—	7.26	Uioara	3.17	—	8.29	—	Șibot	—	10.34	12.53	Budapesta	9.—	12.20	8.10	Oșorheiu	7.15	12.46	6.30	3.05		
Cucerdea	3.32	11.45	—	9.43	Cucerdea	3.24	—	8.55	—	Vințul de jos	—	11.04	1.22	Viena	2.39	4.53	12.—	Oșorheiu—Cucerdea						
Uioara	3.41	—	—	9.43	Ghiră	3.36	4.29	9.04	—	Alba-Iulia	—	11.21	1.40	Arad—Timișoara					Oșorheiu	6.34	12.06	8.45	12.25	
Vințul de sus	3.50	—	—	9.58	Apahida	4.11	4.50	9.32	—	Teiuș	—	12.05	2.24	Timișoara					Nireșteu	6.55	12.27	9.06	12.55	
Aiud	4.25	12.08	—	10.24	Cluj	5.36	—	10.32	—	Simeria (Piski)—Petroșeni					Arad—Timișoara					Kerel-Sz.-Pál	7.16	12.51	9.28	1.24
Teluș	5.10	12.29	—	10.59	Nedeșdu	5.56	5.58	12.32	—	Tren de porcane					Tren omnibus					Cipeu-Iernut	7.37	1.16	9.49	1.54
Crăciunel	5.44	—	—	11.28	Ghirbău	6.08	6.08	12.59	8.—	Tren omnibus					Tren de porcane					M. Bogat	8.07	1.50	10.20	2.31
Blaj	6.02	12.57	—	11.44	Aghirș	6.29	—	8.34	—	Simeria					Arad					Ludoș	8.21	2.07	10.34	2.46
Micăsasa	6.40	—	—	12.18	Stana	6.45	—	8.59	—	6.30					6.00					Cheța	8.38	2.21	10.51	3.06
Copsa mică	7.—	1.32	5.40	1.01	Huiedin	7.26	—	9.56	—	7.05					6.25					Cucerdea	9.07	2.50	11.20	3.40
Mediaș	—	1.45	6.01	1.22	Ciucia	7.48	7.14	—	10.16	7.53					6.50					Simeria (Piski)—Uniedoara				
Elisabetopole	—	2.06	6.40	1.56	Bucia	8.28	7.43	—	12.17	8.46					6.50					Simeria (Piski)				
Sighisoara	—	2.38	7.35	2.44	Bratca	9.06	—	—	12.47	9.33					7.19					Cerna				
Hasfalău	—	2.50	8.01	3.02	Rév	9.26	8.22	—	2.05	10.11					7.38					Uniedoara				
Homorod	—	3.48	10.05	4.41	Mező-Telegd	9.26	8.22	—	3.08	10.43					7.56					Simeria (Piski)				
Ágostonfalva	—	4.19	11.02	5.30	Fugyi-Vásárhely	10.10	8.48	—	3.08	Petroșeni					8.42					Uniedoara				
Apatia	—	4.34	11.37	6.03	Várad-Velenceze	10.20	—	—	3.39	Petroșeni—Simeria (Piski)					8.42					Simeria (Piski)				
Feldioara	—	4.53	12.32	6.35	Oradea-mare	10.30	—	—	3.55	Tren omnibus					6.07					Uniedoara—Simeria (Piski)				
Brașov	{	5.30	1.50	—	P. Ladány	10.37	9.13	—	4.06	Tren omnibus					6.40					Ghiră				
Timiș	—	6.07	2.48	—	Szolnok	10.51	9.18	10.37	—	Tren de porcane					6.40					Turda				
Predeal	—	7.30	3.23	—	Budapesta	12.50	10.38	1.45	5.35	Tren omnibus					6.51					Turda—Ghiră				
Bucuresci	—	11.35	9.40	—	Viena	3.06	12.14	5.34	8.22	Tren de porcane					7.08					Turda				
						6.—	2.10	10.05	10.30	6.07					7.23									
						3.—	8.—	6.05	—	6.49					7.40									
										6.49					7.40									
										7.27					7.40									
										8.06					7.40									
										8.50					7.40									
										9.13					7.40									
										10.16					7.40									
										10.53					7.40									

Nota: Numerii încadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.